

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الخامسة والثلاثون  
جنيف، من 22 إلى 26 مايو 2023

قائمة القرارات

من إعداد الأمانة

البند 1 من جدول الأعمال. افتتاح الدورة

البند 2 من جدول الأعمال. اعتماد جدول الأعمال

الوثيقة WO/PBC/35/1.

اعتمدت لجنة البرنامج والميزانية جدول الأعمال (الوثيقة WO/PBC/35/1).

البند 3 من جدول الأعمال. انتخاب نائبي رئيس بالنيابة للجنة البرنامج والميزانية

انتخبت لجنة البرنامج والميزانية، لدورتها المزمع عقدهما في عام 2023: السفير زيبغنيو تشيش (بولندا) والسيدة ماريا ديل سوكورو بيمبينا (كولومبيا) نائبين بالنيابة لرئيس اللجنة.

البند 4 من جدول الأعمال. تقرير مرحلي عن تنفيذ توصيات وحدة التفتيش المشتركة

الوثيقة WO/PBC/35/2.

إن لجنة البرنامج والميزانية:

"1" أحاطت علماً بهذا التقرير (الوثيقة WO/PBC/35/2)؛

"2" وأبدت ترحيبها وتأييدها لتقييم الأمانة لحالة تنفيذ التوصيات الواردة في إطار الوثائق التالية:

• JIU/REP/2021/6 (التوصية 4)؛

- JIU/REP/2021/5 (التوصيتان 3 و4)؛
- JIU/REP/2021/2 (التوصيتان 1 و7)؛
- JIU/REP/2020/8 (التوصيات 1 و5 و8 و9)؛
- JIU/REP/2020/7 (التوصيات 1 و2 و3 و4)؛
- JIU/REP/2020/6 (التوصية 4)؛
- JIU/REP/2020/2 (التوصية 3)؛
- JIU/REP/2018/6 (التوصيتان 1 و4) على النحو المبين في هذا التقرير؛

"3" وأوصت بإبقاء "قيد التنفيذ" كحالة تنفيذ التوصيات الواردة في إطار الوثيقة التالية:

- JIU/REP/2021/3 (التوصيتان 1 و2)؛

"4" ودعت الأمانة إلى اقتراح تقييم للتوصيات المفتوحة التي قدمتها وحدة التفتيش المشتركة كي تنظر فيه الدول الأعضاء.

### البند 5 من جدول الأعمال. تقرير أداء الويبو 2022

الوثيقة WO/PBC/35/3 Rev.

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ استعرضت "تقرير أداء الويبو 2022" (الوثيقة WO/PBC/35/3 Rev.)، وأقرت بطبيعة التقرير بوصفه تقييماً ذاتياً للأمانة، أوصت بأن تحيط جمعيات الويبو علماً، كل فيما يعنيه، بالأداء المالي الإيجابي وتقديم البرامج في تحقيق النتائج المرتقبة في عام 2022.

### البند 6 من جدول الأعمال. النتائج الأولية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2022

الوثيقة WO/PBC/35/INF/1.

أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بمحتوى الوثيقة (WO/PBC/35/INF/1).

### البند 7 من جدول الأعمال. تحديث آلية زيادة إشراك الدول الأعضاء في إعداد ومتابعة برنامج العمل والميزانية

الوثيقة WO/PBC/35/4.

قررت لجنة البرنامج والميزانية (لجنة الميزانية) أن تواصل مناقشة "تحديث آلية تعزيز إشراك الدول الأعضاء في إعداد وثيقة برنامج العمل والميزانية ومتابعتها" في الدورة السادسة والثلاثين للجنة الميزانية استناداً إلى الوثيقة WO/PBC/35/4 بصيغتها المعدلة خلال الدورة الخامسة والثلاثين للجنة الميزانية والاقتراحات الإضافية المستلمة من الدول الأعضاء.

### البند 8 من جدول الأعمال. اقتراح برنامج العمل والميزانية للثنائية 25/2024

الوثيقة WO/PBC/35/5.

إن لجنة البرنامج والميزانية، إذ انتهت من استعراض أولى شامل بحسب كل قطاع، وكذلك المرفقات والملحقات، لمشروع اقتراح برنامج العمل والميزانية للثنائية 25/2024 (الوثيقة WO/PBC/35/5):

"1" أكدت أهمية مساهمة الويبو في خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة؛

"2" وأبرزت أهمية تعزيز الشمولية في مجال الملكية الفكرية، بما في ذلك المساواة بين الجنسين والتمثيل الجغرافي العادل، من خلال مبادرات الويبو وداخل الأمانة؛

"3" والتمست من الأمانة تحديث تقديرات الطلب والإيرادات في اقتراح برنامج العمل والميزانية 25/2024 لبيان التوقعات الصادرة عن الخبير الاقتصادي الرئيسي في أبريل 2023؛

"4" ووافقت على التعديلات التالية المقترحة من الدول الأعضاء كما هو مبين في الوثيقة المرفقة الواردة بنسق تتبّع التغييرات:

1. إضافة نقطة جديدة تتعلق بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية تحت الركيزة الاستراتيجية 4 (الصفحة 13)؛
  2. إضافة نقطة جديدة تتعلق بالشركات الصغيرة والمتوسطة تحت الركيزة الاستراتيجية 4 (الصفحة 13)؛
  3. تعديل استراتيجية التنفيذ الخامسة الواردة تحت معاهدة التعاون بشأن البراءات فيما يتعلق بموظفي نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات والفحص التقني للبراءات (الصفحة 22).
  4. تعديل النتيجة المرتقبة 1.4 لإدراج إشارة إلى نظام متوازن للملكية الفكرية وحاشية ذات صلة (الصفحة 23)؛
  5. تعديل النقطتين الأولى والرابعة في استراتيجية التنفيذ الخاصة بقانون حق المؤلف (الصفحة 31)؛
  6. تعديل استراتيجية التنفيذ المتعلقة بتنسيق أجندة التنمية (الصفحة 37)؛
  7. تعديل استراتيجية التنفيذ المتعلقة بخطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة (الصفحة 50)؛
  8. تعديل استراتيجية التنفيذ الواردة تحت الملكية الفكرية للأعمال التجارية فيما يتعلق بالأدوات والبرامج والمواد وإضافة نقطة جديدة تتعلق بالشركات الصغيرة والمتوسطة (الصفحة 55)؛
  9. إضافة مؤشر أداء رئيسي يتعلق بمجموعات بيانات مؤشر الابتكار العالمي تحت النتيجة المرتقبة 2.4 (الصفحة 57)؛
  10. تعديل استراتيجية التنفيذ تحت التحول الرقمي فيما يتعلق بأمن البيانات (الصفحة 60)؛
  11. تعديل النقطة السادسة تحت الناس والثقافة فيما يتعلق باستراتيجيات التنفيذ (الصفحة 64)؛
- "5" والتمست من الأمانة إصدار نسخة منقحة من اقتراح برنامج العمل والميزانية للثلاثية 25/2024 استناداً إلى الفقرتين "3" و"4" أعلاه؛
- "6" وأحاطت علماً بجملة أمور منها القضايا المعقدة (غير المقتصرة على البنود المبرزة في الوثيقة المرفقة الواردة بنسق تتبّع التغييرات) التي ينبغي مواصلة النظر فيها في الدورة السادسة والثلاثين للجنة البرنامج والميزانية بغرض احتمال القيام بما يلي:
1. شطب أهداف التنمية المستدامة، باستثناء الهدف 9، في بنين الاستراتيجية (الصفحة 7)؛
  2. إضافة نقطة جديدة تتعلق بالتكنولوجيات الخضراء تحت الركيزة الاستراتيجية 3 (الصفحة 12)؛
  3. إضافة مؤشر أداء رئيسي جديد تحت النتيجة المرتقبة 3.3 فيما يتعلق بنقل التكنولوجيا (الصفحة 12)؛
  4. تعديل نقطة الأولويات الثالثة تحت الركيزة الاستراتيجية 4 (خطة العمل بشأن الملكية الفكرية والمسائل الجنسانية) (الصفحة 12)؛
  5. تسوية مخصصات الميزانية لأغراض أجندة التنمية والتعاون فيما بين بلدان الجنوب وخطة العمل بشأن الملكية الفكرية والمسائل الجنسانية (الصفحة 12)؛
  6. تعديل مؤشر الأداء الرئيسي المتعلق بخطة العمل بشأن الملكية الفكرية والمسائل الجنسانية (الصفحة 13)؛
  7. تعديل الأولوية المتعلقة بالمساواة بين الجنسين والتمثيل الجغرافي العادل (الصفحة 14)؛
  8. تعديل الاستجابة للخطر المتعلق بالأمن السيبراني (الصفحة 16)؛

9. إضافة نص جديد بشأن المساواة بين الجنسين تحت استراتيجية التنفيذ المتعلقة بخطة العمل بشأن الملكية الفكرية والمسائل الجنسانية (الصفحة 21)؛
10. إعادة تخصيص الموارد بين النتيجة المرتقبة 1.1 والنتيجة المرتقبة 2.2 (الصفحة 34)؛
11. إضافة فقرة إضافية تحت تنسيق أجندة التنمية (الصفحة 37)؛
12. بيان خطر إضافي في قطاع التنمية الإقليمية والوطنية (الصفحة 37)؛
13. نقاط إضافية تتعلق بمسائل التمويل المرتبطة بممثلي الدول الأعضاء والشعوب الأصلية والجماعات المحلية في دورات لجنة المعارف والمؤتمر الدبلوماسي (الصفحة 48)؛
14. تعديل استراتيجية التنفيذ المتعلقة بالملكية الفكرية وسياسة المنافسة (الصفحة 49)؛
15. إضافة مؤشر أداء رئيسي يتعلق بمراكز دعم التكنولوجيا والابتكار تحت النتيجة المرتقبة 4.4 (الصفحة 58)؛
16. تعديل النتيجة المرتقبة 1.5 (الصفحة 67)؛
17. تعديل الأهداف فيما يخص مؤشر الأداء الرئيسي المتعلق بالتوازن بين الجنسين (الصفحة 67)؛
18. إضافة مرفق يشتمل على توزيع ميزانية ومناصب شبكة الويبو بأكملها، بما في ذلك المكاتب الخارجية ومكتب الاتصال التنسيقي؛
19. إضافة مرفق يشتمل على توزيع لميزانية تنسيق التنمية.

**البند 9 من جدول الأعمال.** تقرير تقييم بشأن مسألة الاستدامة في المشتريات (في سياق المادة 8.3 من النظام المالي ولائحته)

الوثيقة WO/PBC/35/6.

أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بمضمون الوثيقة المعنونة "تقرير تقييم بشأن مسألة الاستدامة في المشتريات (في سياق المادة 8.3 من النظام المالي ولائحته)" (الوثيقة WO/PBC/35/6).

**البند 10 من جدول الأعمال.** دراسة عن إنشاء كيان منفصل للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة

إن لجنة البرنامج والميزانية (لجنة الميزانية):

"1" ذكرت بأن لجنة الميزانية التمسّت من الأمانة إعداد دراسة أكثر تفصيلاً حول كيفية إنشاء كيان منفصل لأغراض التحديد الرسمي لاستثمارات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة كأصول مخصّصة للخطة وتقديم نتائج الدراسة إلى الدورة الخامسة والثلاثين للجنة الميزانية؛

"2" وأحاطت علماً بالتحديث الشفهي المقدم من الأمانة والذي مفاده أن عملية إعداد الدراسة من شأنها أن تقتضي المزيد من الوقت والتشاور؛

"3" والتمست من الأمانة تقديم الدراسة إلى الدورة السادسة والثلاثين للجنة الميزانية.

**البند 11 من جدول الأعمال. مشروع مواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021**

الوثيقة WO/PBC/34/16.

إن لجنة البرنامج والميزانية (لجنة الميزانية):

- نظرت بالتفصيل في مشروع مواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021 (مرفق الوثيقة WO/PBC/34/16). وترد التعديلات المقترح إدخالها عليه في مرفق هذا القرار؛
- وقررت مواصلة المناقشة بشأن مشروع مواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021، الوارد في مرفق هذا القرار، في الدورة السادسة والثلاثين للجنة الميزانية؛
- ووافقت على تكون مرفقات المواصفات بمثابة وثيقة مرجعية للعلم.

**البند 12 من جدول الأعمال. منهجية تخصيص الإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد**

الوثائق A/59/10 و A/59/11 و A/59/INF/6.

قررت لجنة البرنامج والميزانية (لجنة الميزانية) مواصلة المناقشة بشأن منهجية تخصيص الإيرادات والنفقات بحسب كل اتحاد في الدورة السابعة والثلاثين للجنة الميزانية، بما في ذلك النظر في الاقتراحات الوجيهة المقدمة من الدول الأعضاء خلال الدورات السابقة.

**البند 13 من جدول الأعمال. اختتام الدورة**

[يلي ذلك المرفقان]

A



WO/PBC/34/15  
الأصل: بالإنجليزية  
التاريخ: 23 ديسمبر 2021

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الرابعة والثلاثون  
جنيف، من 27 يونيو إلى 1 يوليو 2022

مشروع أولي لمواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021

من إعداد الأمانة

1. طلبت لجنة البرنامج والميزانية من أمانة الويبو، إبّان دورتها الثالثة والثلاثين المعقودة في سبتمبر 2021، إعداد مشروع أولي لمواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021 استناداً إلى المساهمات الواردة من الدول الأعضاء وموافاتها به قبل ستة أشهر على الأقل من دورتها الرابعة والثلاثين. وترد مساهمات الدول الأعضاء في هذه الوثيقة بين قوسين معقوفين.

ألف. السياق **["والفرض" -باكستان، للإزالة؛ الإمارات غير موافقة]**

2. سيُجرى تقييم مكاتب الويبو الخارجية استجابةً لقرارات الدول الأعضاء في الويبو، ولا سيما القرار التالي:

قررت الجمعية العامة للويبو، إبّان دورتها السابعة والأربعين (دورتها العادية الثانية والعشرين) المعقودة في الفترة من 5 إلى 14 أكتوبر 2015، إجراء "تقييم خلال عام 2021" استناداً إلى الفقرة 22 من "المبادئ التوجيهية لمكاتب الويبو الخارجية" التي تنص على ما يلي: "تقيم اللجنة حجم وأداء شبكة المكاتب الخارجية بأكملها كل خمس سنوات، ويجوز لها أن تلتزم الدعم من المدققين الخارجيين أو المقيمين المستقلين الخارجيين مع مراعاة الولايات والوظائف المختلفة التي تضطلع بها المكاتب الخارجية. وللجنة أن تقرر اختصاصات هذا التقييم."<sup>1</sup>

3. وقررت الجمعية العامة للويبو كذلك، إبّان دورتها الحادية والخمسين (دورتها العادية الرابعة والعشرين) المعقودة في الفترة من 30 سبتمبر إلى 9 أكتوبر 2019، إجراء تقييم خلال عام 2021 لكامل شبكة مكاتب الويبو الخارجية، مع بت لجنة البرنامج والميزانية في مواصفات ذلك التقييم أثناء دورتها الحادية والثلاثين في عام 2020. وقررت أيضاً ما يلي<sup>2</sup>:

"وفي انتظار صدور نتائج ذلك التقييم خلال عام 2021، تأجيل النظر في الطلبات العشرة الحالية المُقدمة من الدول الأعضاء لأغراض الثنائية 2018-2019 من أجل استضافة مكاتب خارجية جديدة للويبو؛

"والنظر في فتح ما يبلغ أربعة مكاتب خارجية جديدة للويبو، بما في ذلك في كولومبيا، استناداً إلى الطلبات العشرة الحالية في الثنائية 2022-2023."

4. ولم تتمكن لجنة البرنامج والميزانية من مناقشة مواصفات التقييم في دورتها الحادية والثلاثين بسبب جائحة كوفيد-19، فاتخذت، إبّان دورتها الثالثة والثلاثين المعقودة في الفترة من 13 إلى 17 سبتمبر 2021، القرار التالي<sup>3</sup>:

"أحاطت لجنة البرنامج والميزانية علماً بوضع وتقديم المساهمات المقدمة من الدول الأعضاء بشأن آرائها حول إعداد مواصفات تقييم مكاتب الويبو الخارجية لعام 2021 وطلبت من الأمانة ما يلي:

– إعداد مشروع تمهيدي للمواصفات مع مراعاة المساهمات المذكورة أعلاه المقدمة من الدول الأعضاء بما يعكس كل الآراء الواردة فيها وكل الوثائق الوجيهة، بما في ذلك، على سبيل الذكر لا الحصر، المبادئ التوجيهية المتعلقة بمكاتب الويبو الخارجية (A/55/INF/11) وتقرير المدقق الخارجي (الوثيقة WO/PBC/31/3)؛

– وتوفير مشروع تمهيدي للدول الأعضاء قبل الدورة الرابعة والثلاثين للجنة البرنامج والميزانية بستة أشهر على الأقل من أجل مناقشة الفهم المشترك لمحتوى المواصفات وزيادة تطوير ذلك الفهم واتخاذ قرار بشأن المواصفات في الدورة الرابعة والثلاثين للجنة البرنامج والميزانية."

{ الغرض "باكستان"

5. وبناءً على ما سبق وما تنص عليه "المبادئ التوجيهية"، سيكون موضع تركيز التقييم هو حجم شبكة مكاتب الويبو الخارجية وأدائها. وسيهدف التقييم إلى إرشاد مداولات الدول الأعضاء فيما يتعلق بالطلبات المعلقة التي قدّمتها 10 دول أعضاء لاستضافة ما يصل إلى أربعة مكاتب خارجية جديدة للويبو، علماً بأن قرار فتح أي مكتب خارجي جديد للويبو يرجع إلى الدول الأعضاء وفقاً لما قرره الجمعية العامة للويبو في دورتها السابعة والأربعين ولما جاء في "المبادئ التوجيهية" التي اعتمدها الجمعية العامة للويبو.

الاتحاد الروسي: الفقرة 5 تفترض أن نتائج التقييم ينبغي أن تساعد الدول الأعضاء في اتخاذ قرار بشأن 10 طلبات معلقة لمكاتب خارجية جديدة. ونرى أن القضايا المعنية لا تتوافق مع هذا الهدف. وتركز القضايا المقترحة على تحليل مؤشرات الأداء الفردية لكل مكتب بدلاً من التركيز على استراتيجية تحسين الشبكة.

الولايات المتحدة الأمريكية: ينبغي أن يقيّم التقييم، بطريقة شاملة، أهمية شبكة مكاتب الويبو الخارجية وفعاليتها وتأثيرها واستدامتها وكفاءتها والتزامها بالمبادئ التوجيهية الواردة في قرار الجمعية العامة، ومساهمتها في تقدّم أو تحقيق ولاية الويبو، وأهدافها الاستراتيجية، وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل ذات الصلة، خلال الفترة من 2018 إلى 2022 بشكل شامل.

**نص بديل للرئيس**

5. "ينبغي إجراء التقييم" {"الغرض من هذا التقييم هو إجراء" – الولايات المتحدة} بطريقة شاملة {"بهدف التقييم والتحسين" – الجزائر؛ باكستان – غير موافقة}، [مع الأخذ بعين الاعتبار؛ الجزائر – حذف] أهمية شبكة مكاتب الويبو الخارجية وفعاليتها وتأثيرها واستدامتها وكفاءتها {"والتزامها ب"؛ الجزائر – "تماشياً مع" [المبادئ التوجيهية، و] "ومع مراعاة" – الجزائر} مساهمتها في تقدّم أو تحقيق ولاية الويبو، وأهدافها الاستراتيجية، وتوصيات أجنحة التنمية [برنامج الويبو وميزانيتها للثنائية المقابلة" – روسيا]، منذ 2015، أو تاريخ الإنشاء في حالات المكاتب الخارجية الجديدة، حتى السنة التي تتوفر عنها أحدث البيانات لدى الويبو [روسيا – فقط التواريخ المطابقة للخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل 2016-2021] [تاريخ بدء العمليات" –

**الجزائر] وإدراج أحدث البيانات المتاحة وقت التقييم – الولايات المتحدة. [ كندا - "إلى بدء التقييم الأولي، ثم كل 5 سنوات بعد ذلك"]**

**"يهدف التقييم إلى إرشاد مداوات الدول الأعضاء فيما يتعلق بالطلبات المعلقة التي قدّمها 10 دول أعضاء لاستضافة ما يصل إلى أربعة مكاتب خارجية جديدة للويبو" – روسيا، في النهاية]**

**[باكستان وإيران لا تؤيدان النص البديل للرئيس للفقرة 5]**

6. ومن ثم، سيرعى التقييم إلى ما يلي:

- **[تحسين كفاءة وفعالية المكاتب الخارجية منفردة أو مجتمعة في إطار شبكة المكاتب الخارجية من أجل إرشاد وضع استراتيجية واضحة لـ [باكستان] دعم تطوير الشبكة وما إذا كان يجب توسيع الشبكة أو تضيقها بحسب الضرورة، على النحو الذي حدده وأوصى به المدقق الخارجي. [الجزائر]]**

**[روسيا – حذف النقطة الأولى – موافق عليه]**

اقترحت الجزائر نيابة عن المجموعة الأفريقية [الجزائر موافقة؛ غانا تؤكد من جديد عن المجموعة الأفريقية] صياغة بديلة للنقطة أعلاه: [تحسين كفاءة وفعالية [المكاتب الخارجية منفردة أو – روسيا حذف] شبكة المكاتب الخارجية من أجل إرشاد وضع استراتيجية واضحة لدعم تطوير الشبكة وما إذا كان يجب توسيع الشبكة أو تضيقها بحسب الضرورة، على النحو الذي حدده وأوصى به المدقق الخارجي.]

الولايات المتحدة الأمريكية: الغرض من التقييم هو أن يقيّم، بطريقة شاملة، أهمية شبكة مكاتب الويبو الخارجية وفعاليتها وتأثيرها واستدامتها وكفاءتها والتزام كل منها بالمبادئ التوجيهية الواردة في قرار الجمعية العامة، ومساهمتها في تقدّم أو تحقيق ولاية الويبو، وأهدافها الاستراتيجية، وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل ذات الصلة، [خلال الفترة من 2018 إلى 2022 بشكل شامل] – الهند حذف]. [روسيا غير موافقة]

باكستان: الغرض من التقييم هو أن يقيّم، بطريقة شاملة، الأساس المنطقي لشبكة مكاتب الويبو الخارجية وأهميتها وفعاليتها من حيث التكلفة وتأثيرها واستدامتها وكفاءتها والتزام كل منها بالمبادئ التوجيهية الواردة في قرار الجمعية العامة، ومساهمتها في تقدّم أو تحقيق ولاية الويبو، وأهدافها الاستراتيجية، وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل ذات الصلة، خلال الفترة من 2018 إلى 2022 بشكل شامل.

- **[تقييم أثر أنشطة المكتب الخارجي للويبو وكفاءتها وفعاليتها في تنفيذ برنامج العمل والميزانية، بالتشاور مع البلد المضيف و"فرادى" [روسيا – حذف] المكاتب الخارجية طوال عملية التنفيذ. والغرض من ذلك هو مساعدة المكاتب الخارجية على تحسين عملياتها وتقديم الخدمات وتحديد أفضل الممارسات العملية التي يتبناها "فرادى" [روسيا – حذف] المكاتب الخارجية لاعتمادها، عند الاقتضاء، على مستوى شبكة المكاتب الخارجية بأكملها.]**

- **[فحص عملية وجدوى فتح مكاتب خارجية جديدة.]**

**[روسيا – حذف النقطة الثالثة]**

- **[توفير معلومات جوهرية تمكّن الويبو من وضع استراتيجية مترابطة الأجزاء لمستقبل شبكة المكاتب الخارجية وترسي أساساً سليماً لاتخاذ القرارات في المستقبل. ومن المهم أن تتضمن هذه الاستراتيجية إطاراً يمكن الأمانة من دعم عملية اتخاذ القرارات في الدول الأعضاء وتقييم أي حالات مستقبلية.]**

الاتحاد الروسي: النقطة الأخيرة من الفقرة 6 تتداخل موضوعياً مع النقطتين الأولى والثالثة. صياغة الفقرة الأخيرة تبدو أكثر توازناً وتفضيلاً.

باكستان: تقترح حذف نقل الفقرة 6 إلى القسم دال.

إيران: تقترح نقل الفقرة 6 إلى القسم دال.

الإمارات العربية المتحدة: تقترح حذف النقطتين الأخيرتين.

[الهند: تقترح حذف النقطتين الأخيرتين.](#)

[كولومبيا: تقترح حذف النقطتين الأخيرتين.](#)

[اقترح الرئيس: النقل إلى القسم دال]

[الولايات المتحدة – ليست في وضع يسمح لها بقبول الفقرة 6 بشكلها الحالي]

**جيم.ب. الموضوع**

7. المكاتب الخارجية للويبو هي الامتداد الطبيعي للمنظمة في الميدان. وتحفز المكاتب ما يمكن أن تقدمه الويبو استناداً إلى فهمها المفصل لمجالات مسؤوليتها، وتعاون وتعاوناً وثيقاً مع مقر الويبو وترتبط مساعدات المنظمة وخدماتها وأدواتها بالاحتياجات والأولويات المتطورة في الميدان.<sup>4</sup>

روسيا – تقترح الإبقاء على الفقرة أعلاه

[الصياغة المقترحة من الولايات المتحدة الأمريكية للفقرة أعلاه: المكاتب الخارجية للويبو هي جزء من المنظمة في الميدان \[نيجريا - الحفاظ على الجملة الأولى الأصلية\]. استناداً إلى النتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء الرئيسية الخاصة بها ومجالات مسؤوليتها للظروف الخاصة بالبلدان المضيفة، تعمل المكاتب \[من المتوقع أن" – باكستان\] على تحقيق أهداف الويبو وغاياتها، والتعاون \[باكستان - تصنيف كلمة "عبر" قبل "التعاون"\] بشكل وثيق مع المقر الرئيسي للويبو وربط مساعدة المنظمة وخدماتها وأدواتها مع الاحتياجات والأولويات المتطورة على أرض الواقع.](#)

الجزائر – غير موافقة على ما ورد أعلاه من جانب باكستان

[اقترح الرئيس: يمكن المضي قدماً مع اقتراح الولايات المتحدة ما لم تكن هناك اعتراضات]

8. وسيغطي هذا التقييم المكاتب السبعة التالية التي تشكل شبكة المكاتب الخارجية للويبو:

- مكتب الويبو في الجزائر
- مكتب الويبو في البرازيل
- مكتب الويبو في الصين
- مكتب الويبو في اليابان
- مكتب الويبو في نيجريا
- مكتب الويبو في الاتحاد الروسي
- مكتب الويبو في سنغافورة

• [مكتب الويبو في نيويورك – روسيا؛ الصين](#) [الولايات المتحدة غير موافقة]

**جيم. النطاق**

9. ينبغي أن تقدم الجهة المشرفة على التقييم لمحة عامة عن أنشطة المكاتب الخارجية وكيفية إسهامها في تحقيق أهداف الويبو. وسيركز التقييم على أنشطة ["الشبكة" – روسيا] مكاتب الويبو الخارجية المنفذة في الثنائيين 19/2018 و21/2020 ["الثنائية" – روسيا]، مع مراعاة حالة المكاتب الخارجية التي افتتحت مؤخراً وتأثير جائحة كوفيد-19 على جميع المكاتب الخارجية والبلدان المضيفة لها. ويمكن للتقييم أن يغطي أنشطة المكاتب الخارجية المنفذة على مدى فترة أطول، أي 5 سنوات (إن أمكن)، لفهم نتائج المكاتب الخارجية وتأثيرها فهماً شاملاً.

[باكستان: صياغة جديدة مقترحة للفقرة 9: \[سيركز التقييم على أنشطة مكاتب الويبو الخارجية المنفذة بعد اعتماد المبادئ التوجيهية في عام 2015 وفي حالة وجود مكاتب جديدين في المنطقة الأفريقية، من تاريخ إنشائهما. مع مراعاة وجود مكاتب خارجية افتتحت مؤخراً وتأثير جائحة كوفيد-19 على جميع المكاتب الخارجية والبلدان المضيفة لها\]](#)

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية، الصياغة الجديدة المقترحة للفقرة 9: ينبغي للجهة المشرفة على التقييم إجراء نظرة عامة على أنشطة المكاتب الخارجية وكيفية مساهمة هذه المكاتب في أهداف الويبو. [سيركز التقييم على أنشطة مكاتب الويبو الخارجية المنفذة على مدى فترة 5 سنوات إن أمكن، مع مراعاة وجود مكاتب خارجية افتتحت مؤخراً وتأثير جائحة كوفيد-19 على جميع المكاتب الخارجية والبلدان المضيفة لها. ويمكن للتقييم أن يغطي أنشطة المكاتب الخارجية المنفذة على مدى ( )، لفهم نتائج المكاتب الخارجية وتأثيرها فهماً أشمل.]

الولايات المتحدة: استعراض لتضمنين عام 2022 أو أحدث البيانات المتاحة وقت الاستعراض

روسيا: استعراض لكامل فترة التقييم باستثناء عام 2022

[نص بديل للرئيس: سيركز التقييم على أنشطة المكاتب الخارجية للويبو، مع مراعاة وجود مكاتب خارجية افتتحت مؤخراً وتأثير جائحة كوفيد-19 على جميع المكاتب الخارجية و[سلوفاكيا - "وجود مكاتب خارجية افتتحت مؤخراً والظروف المحددة للمكاتب الخارجية والبلدان المضيفة لها، بما في ذلك تأثير جائحة كوفيد-19"؛ الولايات المتحدة - موافقة] البلدان المضيفة لها]، بالإضافة إلى إيلاء الاعتبار الواجب لطول عمل المكاتب الخارجية، ومستويات التنمية المختلفة في البلدان المضيفة وأنواع الخدمات التي تقدمها" - البرازيل]. وستكون الفترة قيد التقييم [روسيا - "توافق مع الخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل 2016 - 2021"] من عام 2015، أو تاريخ التأسيس ["تاريخ بدء العمليات" - الجزائر] في حالات المكاتب الخارجية الجديدة، ["إلى العام" - الولايات المتحدة طلبت الأقواس] الذي تتوفر بشأنه أحدث البيانات لدى الويبو. [سنغافورة - "يجب أن يساعد التقييم المكاتب الخارجية على تحسين عملياتها وتقديمها للخدمات، وتحديد أفضل الممارسات العملية لفرادى المكاتب الخارجية من أجل إمكانية اعتمادها عبر كامل شبكة المكاتب الخارجية."؛ الولايات المتحدة - موافقة] [الولايات المتحدة - "وتضمنين أحدث البيانات المتاحة وقت التقييم."]. [كندا - "إلى بدء التقييم الأولي، ثم كل 5 سنوات بعد ذلك"؛ جنوب إفريقيا والهند والجزائر وإيران - تحفظات.]

هـاء-حلى. الأهداف

10. تحقيقاً لمقاصد التقييم من دون الخروج عن النطاق المحدد آنفاً، ستكون أهداف التقييم كما يلي:

اقترح باكستان بشأن نقل النقاط السابقة تحت الفقرة 6:

- تقييم ما إذا كانت المكاتب الخارجية ضرورية لحسن سير عمل المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) والوفاء بولائها وأهدافها الأساسية وإضافة قيمة واضحة وكفاءة وفعالية لتنفيذ برامج المنظمة.

الجزائر: غير موافقة مع "ما إذا" - لا تدعم

الهند: تتفق مع الجزائر

روسيا: تتفق مع الجزائر

- إجراء تقييم تجريبي وموضوعي للفعالية من حيث التكلفة للحفاظ على المكاتب الخارجية مقارنة بتحقيق أهداف مماثلة بوسائل أخرى.

الهند: غير موافقة على "الحفاظ" - الباقي مقبول

- فحص عملية فتح مكاتب خارجية جديدة وجدواها بما في ذلك الآثار المترتبة على الميزانية لإنشاء المكاتب الخارجية للمنظمة، والوفورات المحتملة في الكفاءة وكذلك إجراءات تقديم الطلبات لاستضافة مكاتب خارجية جديدة بما يتماشى مع الفقرة 11.2 من تقرير المدقق الخارجي على النحو الوارد في WO/PBC/31/3.

- تقديم معلومات جوهرية يمكن للويبو من خلالها تطوير استراتيجية متماسكة لمستقبل شبكة المكاتب الخارجية وأساس سليم لاتخاذ القرارات في المستقبل. ومن المهم في وضع هذه الاستراتيجية أن تتضمن إطاراً يمكن للأمانة من خلاله أن تدعم بشكل أفضل الدول الأعضاء في اتخاذ القرار وتقييم أي حالات مستقبلية.]

الإمارات: حذف النقطتين أعلاه

باكستان: تريد الاحتفاظ بالنقطتين أعلاه

الولايات المتحدة: أسئلة هامة يجب معالجتها.

- (1) الوجاهة. إلى أي مدى يخدم كل مكتب خارجي للويبو وكذلك نتيجة أنشطته احتياجات الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة وغيرهم من المستفيدين المستهدفين.
- (2) التأثير. ما هو التأثير الفعلي والمتوقع لكل مكتب خارجي للويبو وكذلك شبكة المكاتب الخارجية في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو وأهدافها الاستراتيجية وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل.
- (3) الفعالية. إلى أي مدى سيكون عمل كل مكتب خارجي والشبكة ككل فعالاً في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو وأهدافها الاستراتيجية وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.
- (4) الكفاءة. ما مدى كفاءة كل مكتب خارجي في استخدام الموارد البشرية والمالية في عمله الموجه نحو تنفيذ/تحقيق الأهداف الاستراتيجية للويبو وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.
- (5) الاستدامة. إلى أي مدى ستكون نتائج كل مكتب خارجي والشبكة ككل مستدامة على المدى الطويل. وتحقيقاً لهذه الغاية، يجب أن يحدد التقييم أيضاً أفضل الممارسات والدروس المستفادة في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو وأهدافها الاستراتيجية وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.

الجزائر: يمكن أن توافق على اقتراح الولايات المتحدة

الإمارات العربية المتحدة: تدعم اقتراح الولايات المتحدة

- [استعراض وتقييم إنجازات المكاتب الخارجية وفعاليتها وكفاءتها. وينبغي أن يستند التقييم إلى مؤشرات أداء المكاتب الخارجية المبنية في "برنامج العمل والميزانية"، مع إيلاء العناية الواجبة لطول عمل المكاتب الخارجية، ومستويات التنمية المختلفة في البلدان المضيفة لكل منها، وأنواع الخدمات التي تقدمها.]

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: اقتراح صياغة جديدة للنقطة أعلاه: [استعراض وتقييم إنجازات المكاتب الخارجية وفعاليتها وكفاءتها. وينبغي أن يستند التقييم إلى مؤشرات أداء المكاتب الخارجية المبنية في برنامج الويبو وميزانياتها، مع إيلاء العناية الواجبة لطول عمل المكاتب الخارجية، ومستويات التنمية المختلفة في البلدان المضيفة لكل منها، وأنواع الخدمات التي تقدمها فضلاً عن كفاية الموارد المخصصة لتحقيق أولويات الويبو.]

- [وضع أداة تقييم موضوعية وموحدة وشفافة لتقديم تقييم مسؤول وفعال وغني بالمعلومات للدول الأعضاء.]
- [تقييم ما إذا كان عمل شبكة المكاتب الخارجية يطبق الأولويات المنصوص عليها في "المبادئ التوجيهية" وخطة الويبو الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة 2016-2021، ويساهم في تحقيق الأهداف الاستراتيجية.]

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: اقترحت صياغة جديدة للنقطة أعلاه: [تقييم ما إذا كان كيف يطبق عمل شبكة المكاتب الخارجية الأولويات المنصوص عليها في "المبادئ التوجيهية" وخطة الويبو الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة 2016-2021، ويساهم في تحقيق الأهداف الاستراتيجية، بما في ذلك أجندة الويبو بشأن التنمية وأهداف التنمية المستدامة.]

- [تقديم نظرة ثاقبة للظروف الفريدة والسياقات المحلية التي تؤثر في أولويات التنفيذ داخل المكاتب الخارجية، فضلاً عن آفاق تطوير شبكة المكاتب الخارجية.]

الاتحاد الروسي: الهدف الثاني المحدد في الفقرة 10 يفترض تطوير أداة رقابة. المعنى يبدو غير واضح. هل هي منهجية شاملة أم أداة فقط لهذا التقييم بالذات؟

روسيا – "المكاتب الخارجية لا تتحمل واجبات ومسؤوليات إدارات الملكية الفكرية الوطنية، كما هو مذكور في الفقرة 9 من المبادئ التوجيهية بشأن مكاتب الويبو الخارجية."

**[نص بديل للرئيس:**

**10. تعزيزاً لغرض التقييم وضمن النطاق المذكور، ستكون أهداف التقييم كما يلي:**

- (1) الواجهة. إلى أي مدى يلبي [كل] [روسيا - استبدال كلمة "شبكة"] مكتب خارجي للويبو وكذلك نتيجة أنشطته احتياجات الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة وغيرهم من المستفيدين المستهدفين ["، مع إيلاء الاعتبار الواجب لمختلف الولايات والوظائف التي تؤديها المكاتب الخارجية" - الجزائر].
- (2) التأثير. ما هو التأثير الفعلي والمتوقع [لكل مكتب خارجي للويبو وكذلك] [تطلب روسيا استبعاد] شبكة المكاتب الخارجية في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو، وأهداف الويبو الاستراتيجية وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل [روسيا - إضافة "2021-2016"]، ["برنامج الويبو وميزانيتهما للثنائية المقابلة" - روسيا] وأجندتها بشأن التنمية وأهداف التنمية المستدامة.
- (3) الفعالية. إلى أي مدى سيكون عمل [كل مكتب خارجي و] [تطلب روسيا استبعاد] الشبكة ككل فعالاً في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو، وأهدافها الاستراتيجية، وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل [روسيا - إضافة "2021 - 2016"] ["برنامج الويبو وميزانيتهما للثنائية المقابلة" - روسيا] واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة مع مراعاة مستويات التنمية المختلفة في البلدان المضيفة وأنواع الخدمات التي تقدمها وكذلك كفاية الموارد المخصصة لتحقيق أولويات الويبو.
- (4) الكفاءة. ما مدى كفاءة [كل] [روسيا - استبدال كلمة "شبكة"] مكتب خارجي في استخدام الموارد البشرية والمالية في عمله الموجه نحو تنفيذ/تحقيق الأهداف الاستراتيجية للويبو، وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل [روسيا - إضافة "2021 - 2016"]، ["برنامج الويبو وميزانيتهما للثنائية المقابلة" - روسيا]، واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.
- (5) الاستدامة. إلى أي مدى ستكون نتائج [كل مكتب خارجي] [روسيا تطلب استبعاد] والشبكة ككل " [الجزائر - حذف] مستدامة على المدى الطويل ["مع الأخذ في الاعتبار الأهداف الاستراتيجية للويبو والاحتياجات المتطورة للبلدان المضيفة" - الجزائر - حذف الباقي]. وتحقيقاً لهذه الغاية، يجب أن يحدد التقييم أيضاً أفضل الممارسات والدروس المستفادة في تنفيذ/تحقيق ولاية الويبو وأهدافها الاستراتيجية وخطتها الاستراتيجية المتوسطة الأجل [روسيا - إضافة "2021 - 2016"]، ["برنامج الويبو وميزانيتهما للثنائية المقابلة" - روسيا]، واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.
- (6) أخرى. أي مسألة أخرى، سلط الضوء عليها في تقارير الرقابة أو التدقيق للويبو بشأن المكاتب الخارجية، خلال الفترة من 2015 [كندا - استبدال الباقي بعبارة - "إلى بدء التقييم الأولي وكل 5 سنوات بعد ذلك"] إلى السنة التي تاح بشأنها أحدث البيانات للويبو. [الولايات المتحدة - وتضمن أحدث البيانات المتاحة. " [نيجيريا - حذف النقطة السادسة] [روسيا - حذف هذه الفقرة]

روسيا - ينبغي أن تتماشى الاختصاصات مع المبادئ التوجيهية بشأن مكاتب الويبو الخارجية بما في ذلك الفقرة 22 "تقييم اللجنة حجم وأداء شبكة المكاتب الخارجية بأكملها كل خمس سنوات".

روسيا - تحفظات على الفعالية والكفاءة والاستدامة - تريد أن ترى المنهجية

[البرازيل - تؤيد النص البديل للرئيس ولكن مع القائمة "ولاية الويبو، أهداف الويبو الاستراتيجية، الخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل وأجندة التنمية وأهداف التنمية المستدامة" ثابتة على طول النص]

[باكستان - غير موافقة على النص البديل للرئيس، وخاصة "الواجهة" و"الفعالية". شواغل بشأن معنى "الاستدامة"]

11. وتماشياً مع "قواعد ومعايير التقييم" (2016) لفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم، ترد قائمة غير حصرية بأسئلة التقييم الممكنة في المرفق الأول.

#### **واو-هـ. المنهجية**

12. ينبغي أن تسترشد منهجية التقييم بالاعتبارات التالية للرد على أسئلة التقييم الواردة في المرفق الأول:

- سيعتمد التقييم نهجاً ينظر إلى الماضي ويستشرف المستقبل على حدٍ سواء.
- ينبغي للتقييم أن يركز على مجموعة من المؤشرات والبارامترات المشتركة الموحدة/المتسقة بين المكاتب الخارجية كي يتسنى تقييم أداء فرادى المكاتب الخارجية.

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: [ينبغي للتقييم أن يركز على مجموعة من المؤشرات والمقاييس المحددة التي تكون /متسقة مع حالة كل مكتب خارجي كي يتسنى تقييم أداء فرادى المكاتب الخارجية.]

- [ينبغي للتقييم أن يقيّم الأداء باستخدام جميع مؤشرات الأداء والأهداف الوجيهة، مع مراعاة تعقيبات المستخدمين والأطراف المعنية].

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: ينبغي للتقييم أن يقيّم الأداء باستخدام جميع مؤشرات الأداء والأهداف الوجيهة، بما في ذلك مراعاة تعقيبات المستخدمين والأطراف المعنية.

- [ينبغي للتقييم أن يراعي مختلف سمات المكاتب الخارجية القائمة وولاياتها وسياقاتها وظروفها، فضلاً عن مختلف جوانب ومستويات التنمية بين البلدان المضيفة وبين النظم الإيكولوجية المحلية للملكية الفكرية].
- [ينبغي وضع معيار تجريبي وموضوعي لقياس القيمة المضافة للمكاتب الخارجية وكفاءتها وفعاليتها].

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: [ينبغي وضع معيار موضوعي لقياس القيمة المضافة للمكاتب الخارجية وكفاءتها وفعاليتها].

- [ينبغي للمكاتب الخارجية أن تشارك بأنفسها في عملية التقييم وتقدّم ردوداً أو آراء بشأن المعايير المستخدمة لإجراء التقييمات]. [ينبغي للتقييم أن يتضمن المشاركة النشطة للمكاتب الخارجية].

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: [ينبغي للتقييم أن يتضمن المشاركة النشطة للمكاتب الخارجية].

- [ينبغي استشارة البلدان المضيفة ومكاتبها الخارجية في الوقت المناسب وعلى النحو المناسب].
- [ينبغي للتقييم أن يتضمن مراجع ويدمج المبادئ الدولية المناسبة بشأن عمليات التقييم والتدقيق].
- [ينبغي إجراء التقييم وفقاً لمعايير التقييم في منظومة الأمم المتحدة ومدونة قواعد التقييم في منظومة الأمم المتحدة اللتين وضعهما فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم].
- [المكاتب الخارجية كيانات تابعة للويبو فقط، فينبغي تقييمها على أساس إطار الويبو للإدارة القائمة على النتائج].

الاتحاد الروسي: الاعتباران 8 و9 من الفقرة 12 يحتويان على أحكام مماثلة بشأن تنفيذ معايير التدقيق الدولية. نقتح الاحتفاظ بواحد منهما فقط.

الولايات المتحدة: استبدال الفقرات. 12 و13 و14.

يُتوقع من فريق التقييم إجراء التقييم بطريقة صارمة (شفافة وعادلة وموضوعية – الجزائر. الولايات المتحدة – موافقة) وفعالة لتوليد معلومات ونتائج مفيدة للدول الأعضاء في الويبو.

ينبغي أن تتضمن منهجية التقييم على الأقل ما يلي:

- (أ) استعراض مكتبي للوثائق ذات الصلة بعمل كل مكتب خارجي.
- (ب) مقابلات أو مناقشات مع مجموعات التركيز [مع الدول الأعضاء] [الجزائر – حذف] وموظفي الويبو والمستفيدين. (مقابلات مع البلدان المضيفة ومختلف أصحاب المصلحة – الجزائر. الولايات المتحدة – موافقة. البرازيل – تدعم؛ إعادة دمج الإشارة إلى "موظفي الويبو" – الجزائر تدعم البرازيل. أوغندا – "استناداً إلى مجموعة من معايير إعداد التقارير بشفافية بشأن تدفقات الإيرادات والمزايا الأخرى بالنسبة للبلدان المضيفة") [الجزائر – تم استبدال الجملة الأصلية.
- (ج) الزيارات الميدانية حسب الاقتضاء مع مراعاة قيود الميزانية.
- (د) الاستقصاءات.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمقيمين استخدام أي طرق مناسبة أخرى ضرورية لتحقيق الأهداف ("بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية لفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم...") – نيجيريا. الولايات المتحدة: "بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية الواردة في فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم...") حسب توجهات قواعد ومعايير التقييم 2016 لفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم، وسياسة الويبو للتقييم ودليل الويبو للتقييم من أجل إجراء تقييم متعمق ومدعم بالأدلة. نيجيريا: شواغل بشأن هذه الجملة – حذف.

تتيح أمانة الويبو للمقيمين جميع المواد والمعلومات ذات الصلة المتعلقة بأنشطة كل مكتب خارجي.

## [نص بديل للرئيس للفقرتين 12 و13:

12. ينبغي إجراء التقييم [إيران، إضافة "بطريقة تقنية بحتة"] بطريقة صارمة وشفافة وعادلة وموضوعية وفعالة، باستخدام مؤشرات موضوعية [مشتركة ومحددة لكل مكتب خارجي] [روسيا - حذف هذا النص]، وتعقيبات المستخدمين وأصحاب المصلحة، لتوليد معلومات ونتائج مفيدة للدول الأعضاء في الويبو [، بما في ذلك بشأن القيمة المضافة للمكاتب الخارجية وكفاءتها وفعاليتها] [باكستان - استبدل بعبارة "بما يتماشى مع الأغراض والأهداف من التقييم"]]. ويمكن للمقيمين استخدام أي طرق مناسبة أخرى ضرورية لتحقيق الأهداف بما يتماشى مع المبادئ الواردة في الوثائق الوجيهة لفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم. وينبغي أن تتضمن منهجية التقييم [، على سبيل المثال لا الحصر] [روسيا - حذف هذا النص] ما يلي:
- (أ) استعراض مكتبي للوثائق ذات الصلة بعمل [كل] [روسيا - استبدال بكلمة "شبكة"] مكتب خارجي.
- (ب) مقابلات أو [مناقشات مع مجموعات التركيز] [روسيا - حذف] مع [الدول الأعضاء] [الجزائر - حذف؛ روسيا تدعم]، البلدان المضيفة وأصحاب المصلحة، وموظفي الويبو والمستفيدين.
- (ج) الزيارات الميدانية حسب الاقتضاء مع مراعاة قيود الميزانية.
- (د) الاستقصاءات.]

13. وبناءً على الاعتبارات المذكورة آنفاً، سيضطلع فريق التقييم بعدة أعمال منها ما يلي:

نيجيريا: تقييم صارم وفعال لتوليد معلومات ونتائج مفيدة للدول الأعضاء في الويبو.

- استعراض مكتبي للوثائق الوجيهة. وينبغي أن يشمل ذلك الوثائق الوجيهة المتعلقة بعمل المكاتب الخارجية والجمعيات ولجنة الويبو للبرنامج والميزانية، وتقرير المدقق الخارجي. وينبغي أن يشمل الاستعراض المكتبي وثائق إضافية مثل وثائق المشروع والتقارير المرحلية الدورية.

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: استعراض مكتبي للوثائق الوجيهة. وينبغي أن يشمل ذلك جميع الوثائق الوجيهة المتعلقة بعمل المكاتب الخارجية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جمعيات الويبو ولجنة الويبو للبرنامج والميزانية وتقرير المدقق الخارجي. وينبغي أن يشمل الاستعراض المكتبي أيضاً وثائق إضافية مثل وثائق المشروع والتقارير المرحلية الدورية.

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: استعراض مكتبي للوثائق الوجيهة. وينبغي أن يشمل ذلك الوثائق الوجيهة المتعلقة بعمل المكاتب الخارجية وجمعيات الويبو ولجنة الويبو للبرنامج والميزانية والخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل وتقرير المدقق الخارجي. وينبغي أن يشمل الاستعراض المكتبي أيضاً وثائق إضافية مثل وثائق المشروع والتقارير المرحلية الدورية.

- ينبغي أن يُستكمل الاستعراض المكتبي بمقابلات مع جميع الأطراف المعنية الداخلية، بما فيها المكاتب الخارجية.
- ينبغي إجراء دراسات استقصائية، وعند الاقتضاء، مقابلات مع الأطراف المعنية الخارجية (على الصعيدين الإقليمي والوطني، بما في ذلك المستفيدين من أنشطة المكاتب الخارجية، وسلطات البلد المضيف).

الاتحاد الروسي: النقطة الأخيرة من الفقرة 13 تتعلق بالدراسات الاستقصائية للأطراف المعنية الإقليمية. وحسبما فهمناه، يبدو أن المستوى الإقليمي وجيه فقط لمكتب سنغافورة.

14. [وينبغي وضع معيار تجريبي وموضوعي لقياس القيمة المضافة للمكاتب الخارجية وكفاءتها وفعاليتها]. وترد قائمة غير حصرية بمعايير التقييم الممكنة في المرفق الثاني.

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: ينبغي وضع معيار موضوعي لقياس القيمة المضافة للمكاتب الخارجية وكفاءتها وفعاليتها]. وترد في المرفق الثاني قائمة غير شاملة بالمعايير المحتملة.

الاتحاد الروسي: الفقرة 14 تكرر الاعتبار رقم 5 من الفقرة 12.

[اقتراح الرئيس: سؤال الوفود عما إذا كانت هناك حاجة لفقرة 14 منفصلة في ضوء ما اقترحه الرئيس بالنسبة للفقرتين 12 و13]

باكستان - إبقاء الإشارة إلى المرفقات

## زاي-ولو. الترتيبات الإدارية

15. تتولى الجهة التالية إجراء التقييم:

- منظمة و/أو فرد يتمتع بالاستقلالية/الحيادية ويكون على دراية بالملكية الفكرية والابتكار.

تقترح باكستان والمجموعة الأفريقية حذف النقطة المذكورة أعلاه.

- [هيئة مستقلة خارج الويبو لضمان حيادية التقييم وموضوعيته].

تقترح المجموعة الأفريقية حذف النقطة المذكورة أعلاه.

- [شعبة الرقابة الداخلية في الويبو] [بدعم، عند الضرورة، من أطراف أخرى مثل مدقي الويبو الخارجيين ومقيمين خارجيين مستقلين].

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: [شعبة الرقابة الداخلية في الويبو] [بدعم، إذا لزم الأمر، من قبل أطراف أخرى مثل مدقي الويبو الخارجيين، واللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة ومقيمين خارجيين مستقلين].

تقترح باكستان حذف النقطة المذكورة أعلاه.

كندا: حذف الإشارات إلى شعبة الرقابة الداخلية. الولايات المتحدة وشيلي - موافقتان.

- [مقيّم خارجي مستقل]. [وفي هذا الصدد، ينبغي إنشاء لجنة تضم [ثلاثة أو خمسة] مقيمين خارجيين مستقلين يمكن أن يكون أحدهم من فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم والبقية من مؤسسات مماثلة].

تقترح المجموعة الأفريقية حذف النقطة المذكورة أعلاه.

- [مدققو الويبو الخارجيون أو مقيّمون خارجيون مستقلون].

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: مقيّمون خارجيون مستقلون.

تقترح المجموعة الأفريقية حذف النقطة أعلاه

الاتحاد الروسي: 15، نتمسك بموقف مفاده أن التقييم ينبغي أن تجرّه شعبة الرقابة الداخلية، وهذا سيكون الحل الأنسب. وشعبة الرقابة الداخلية هي هيئة رقابية مستقلة تفهم هيكل الويبو والأولويات والطابع المحدد لعمل الويبو في الموقع، سواء في الظروف العادية أو أثناء الجائحة. ونفترض أن شعبة الرقابة الداخلية تستطيع إجراء تقييم مناسب للمكاتب الخارجية.

الولايات المتحدة: استبدال الفقرات من 15 إلى 18. [باكستان تدعم اقتراح الولايات المتحدة] [إيران، روسيا غير موافقتان]

الولايات المتحدة: سيجري التقييم فريق تقييم خارجي. (الجزائر - ينبغي وضع هذا بين قوسين)

تتم عملية اختيار فريق التقييم الخارجي وفقًا للإجراءات المعمول بها في الويبو.

(ينبغي أن يجرى التقييم من قبل شعبة الرقابة الداخلية والتي ينبغي أن يساعدها فريق التقييم. - الجزائر) (الولايات المتحدة - غير موافقة)

ينبغي أن يمتلك فريق التقييم المهارات والمعرفة والخبرة المطلوبة لإجراء التقييم الشامل للمكاتب الخارجية بطريقة موثوقة (شفافة وعادلة وموضوعية - الجزائر. الولايات المتحدة - موافقة) ومستقلة.

يجب أن يكون الفريق على دراية بما يلي:

(أ) ولاية الويبو (شيلي - "بما في ذلك أجندة التنمية") (الولايات المتحدة - "كما ورد في اتفاقية الويبو")

(ب) الأهداف الاستراتيجية للويبو

(ج) الخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل

(د) أجندة الويبو بشأن التنمية – الجزائر (الولايات المتحدة – موافقة) (روسيا – بما في ذلك برنامج الويبو وميزانيتها للثنائية المقابلة) (شيلي – أجندة التنمية هي بالفعل جزء من ولاية الويبو) (الولايات المتحدة – "توصيات أجندة الويبو بشأن التنمية" أو "أجندة الويبو بشأن التنمية" مقبول)

(هـ) المبادئ التوجيهية

(و) الوثائق الأخرى ذات الصلة

ولذلك ينبغي أن يضم الفريق مقيماً رئيسياً محترفاً وخبيرين في مجال الملكية الفكرية. (الجزائر – حذف الإشارة إلى محترف واحد وترك الأمر لأمانة الويبو حسب الممارسة)

ينبغي لفريق التقييم أن يراعي في إجراء التقييم المبادئ التوجيهية لفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم ومعايره وقواعده للتقييمات في منظومة الأمم المتحدة، وكذلك سياسة ودليل الويبو للتقييم.

نيجيريا – تدعم المقترحات الجزائرية المذكورة أعلاه.

16. [وينبغي أن تشارك أمانة الويبو بنشاط في إجراء التقييم نظراً لخبرتها.]

باكستان: صياغة جديدة مقترحة للفقرة أعلاه: [ينبغي أن تشارك أمانة الويبو بنشاط في فريق التقييم أثناء التقييم نظراً لخبرتها.]

17. [وينبغي أن يتمتع فريق التقييم بما يلزم من المهارات والدراية لإنجاز تقييم يتميز بالمصداقية والاستقلالية. ويكون مدير شعبة الرقابة الداخلية قائد الفريق المسؤول عن إجراء التقييم وتسليم المخرجات وفقاً للمواصفات. وينبغي أن يكون اختصاصيو البرامج العاملون في إطار المشروعات المختلفة التي يشملها التقييم متاحين للاجتماع مع فريق التقييم (بشكل مباشر أو غير مباشر). وينبغي لهم تقديم معلومات إضافية عند الضرورة.]

الجزائر، نيابة عن المجموعة الأفريقية: صياغة جديدة مقترحة للنقطة أعلاه: [ينبغي أن يتمتع فريق التقييم بما يلزم من المهارات والدراية لإجراء التقييم بطريقة موثوقة وموضوعية وعادلة وشفافة ومستقلة. وسيكون مدير شعبة الرقابة الداخلية هو قائد الفريق المسؤول عن إجراء التقييم وتسليم المخرجات وفقاً للمواصفات. وينبغي أن يكون اختصاصيو البرامج العاملون في إطار المشروعات المختلفة التي يشملها التقييم متاحين للاجتماع (بشكل مباشر أو غير مباشر) مع فريق التقييم. وينبغي لهم تقديم معلومات إضافية عند الضرورة.] [إيران موافقة] لجنة الميزانية موافقة

باكستان: تقترح حذف الفقرة أعلاه

**نص بديل للرئيس بدل الفقرات 15 و16 و17:**

15. **سيُجرى التقييم ("تحت الإشراف المباشر لشعبة الرقابة الداخلية من قبل فريق تقييم يُرشح وفقاً للممارسات المتبعة" الجزائر – حذف الباقي. أوغندا – تدعم. روسيا – تدعم) (الولايات المتحدة – "بالتشاور مع شعبة الرقابة الداخلية") من قبل لجنة تقييم تتألف من ("من بين أمور أخرى" سلوفاكيا؛ روسيا – غير موافقة) من (3) (سلوفاكيا – حذف) أعضاء:**

- (مدقق خارجي) [روسيا – حذف تقرير المدقق الخارجي لعام 2020 الوثيقة WO/PBC/31/3] (الجزائر – حذف الإشارة إلى المدقق الخارجي)
- (رئيس اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة) [روسيا – حذف، الولاية الحالية للجنة الاستشارية المستقلة للرقابة لا تشمل هذه الوظائف]
- مدير شعبة الرقابة الداخلية [روسيا – الشعبة وليس المدير]
- (فريق تقييم مستقل – سلوفاكيا) (روسيا – غير موافقة)

الولايات المتحدة – لا يمكن قبول نص الرئيس. تريد طرفاً خارجياً. يمكن التشاور مع شعبة الرقابة الداخلية. باكستان – تدعم. كندا – تدعم.

إيران – تريد التقييم من قبل مجموعة التقييم التابعة للأمم المتحدة

اليابان – ينبغي أن تضم لجنة التقييم على الأقل خبيراً واحداً في مجال الملكية الفكرية

18. [ويؤمّل التقييم من ميزانية شعبة الرقابة الداخلية.]

باكستان: تقترح حذف الفقرة أعلاه

**[نص بديل للرئيس:**

**14. سيجرى التقييم في حدود ميزانية الويبو المعتمدة للثنائية الحالية لكي تتخذ اللجنة الإجراء المناسب.]**

**زاي. النتائج المرتقبة والإجراء**

19. ترد فيما يلي النتائج المرتقبة للتقييم بالترتيب التسلسلي:

- المواصفات النهائية: وتوافق عليها الدول الأعضاء.
- التقرير الاستهلاكي: ويتضمن عدة عناصر منها مصفوفة تقييم تستند إلى أسئلة التقييم ومعايير المواصفات؛ وتحليل للبيانات المتاحة؛ وتحليل للأطراف المعنية التي ستستشار في أثناء عملية التقييم؛ واقتراح لأدوات جمع البيانات وتحليلها.
- النتائج والاستنتاجات الأولية: وهي تنتج عن عملية شاملة لتحليل البيانات وجمعها من مصادر متعددة والتحقق منها؛ وتُقدّم إلى الدول الأعضاء.
- المشروع الأول لتقرير التقييم: وهو يبرز النتائج والاستنتاجات والتوصيات الاستراتيجية؛ ويُقدّم إلى الدول الأعضاء.
- المشروع الثاني والأخير لتقرير التقييم: وهو يتضمن التعليقات الواردة على المشروع الأول؛ ويُتاح لأمانة الويبو ويُقدّم إلى لجنة الويبو للبرنامج والميزانية.

20. [وتكون الأمانة مسؤولة عن رصد حالة تنفيذ إجراءات الإدارة والأطر الزمنية المتعلقة بتوصيات التقييم، بالتشاور مع لجنة البرنامج والميزانية، بحسب الاقتضاء.]

اقترحت باكستان إعادة صياغة الفقرة أعلاه: [سيقدم فريق التقييم الخارجي نتائج التقييم إلى لجنة الميزانية لاتخاذ الإجراءات المناسبة من قبل اللجنة.]

تقترح المجموعة الأفريقية حذف الفقرة أعلاه.

الولايات المتحدة: استبدال الفقرتين 19 و20

عند معالجة الأسئلة الرئيسية، ينبغي أن يقترح التقييم أيضًا تحسينات ممكنة لكل مكتب خارجي في عمله في تنفيذ/تقديم ولاية الويبو، والأهداف الاستراتيجية للويبو، والخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل، واحتياجات البلد المضيف/المنطقة المضيفة.

سيضطلع فريق التقييم أولاً بإعداد تقرير استهلاكي يحتوي على وصف لمنهجية التقييم والأسلوب المنهجي؛ وطرق جمع البيانات وتحليلها؛ وأصحاب المصلحة الرئيسيين الذين ستتم مقابلتهم؛ ومعايير تقييم الأداء وخطة عمل التقييم.

سيقوم فريق التقييم بعد ذلك بإعداد مشروع أولي لتقرير التقييم مع النتائج الأولية والتوصيات.

ينبغي أن يكون المخرج النهائي للتقييم تقريراً موجزاً ومنظماً بوضوح ويطول معقول، ومكوناً من ملخص تنفيذي ومقدمة ووصف موجز للعمل المضطلع به لتنفيذ/تقديم ولاية الويبو، والأهداف الاستراتيجية للويبو، والخطة الاستراتيجية المتوسطة الأجل واحتياجات البلدان/المنطقة بحسب كل مكتب خارجي، ومنهجية التقييم المستخدمة، واستنتاجات راسخة ومنظمة بوضوح، بالإضافة إلى توصيات.

سُطلب من رئيس فريق التقييم تقديم التقييم النهائي إلى لجنة البرنامج والميزانية. (الجزائر – "للنظر فيه وفي السبل الممكنة للمضي قدماً")

روسيا – غير موافقة على ما ورد أعلاه

**[نص بديل للرئيس بدل الفقرتين 19 و20:**

**15. فيما يلي المنجزات المتوقعة للتقييم بالترتيب التسلسلي:**

- أن يتضمن التقرير الاستهلاكي، (من بين أمور أخرى) (روسيا - حذف)، مصفوفة تقييم تستند إلى (أسئلة التقييم ومعايير) (باكستان - حذف) المواصفات؛ وتحليل البيانات المتاحة؛ وتحليل (أصحاب المصلحة) (روسيا - استبدال بالمستفيدين) المعنيين ليستشاروا أثناء عملية التقييم؛ ومشروع أدوات جمع البيانات وتحليلها.
- النتائج والاستنتاجات الأولية الناتجة عن عملية شاملة لتحليل البيانات، (جمعها من مصادر متعددة) (روسيا - تنتظر توضيح المعنى) والتحقق منها؛ لعرضها على (الدول الأعضاء) (الجزائر، روسيا - استبدال بعبارة "لجنة الميزانية").
- تقرير تقييم مؤقت يبرز النتائج والاستنتاجات والتوصيات الاستراتيجية؛ لعرضها على (الدول الأعضاء) (الجزائر - استبدال بعبارة "لجنة الميزانية").
- تقرير التقييم النهائي (متضمناً التعليقات الواردة على تقرير التقييم المؤقت) (الولايات المتحدة - حذف؛ فرنسا - تدعم) لعرضه على لجنة الويبو للبرنامج والميزانية. [ "لاتخاذ الإجراء المناسب من جانب اللجنة" - باكستان)

**حاء. الجدول الزمني**

21. على الرغم من أن بعض الدول الأعضاء قدّمت مساهمات تفصيلية بشأن الجدول الزمني للتقييم، فقد فات الأوان لاتباعها. وسيعتمد الجدول الزمني لعملية التقييم على التقدم المحرز في مفاوضات الدول الأعضاء المتعلقة بالمواصفات. ومن ثم، لا يمكن وضع جدول زمني للتقييم في هذه المرحلة. وتُجدر الإشارة في هذا الصدد إلى أن الدورة الرابعة والثلاثين للجنة الويبو للبرنامج والميزانية ستُعقد في الفترة من 27 يونيو إلى 1 يوليو 2022. ووفقاً لسياسة اللغات في الويبو، سيتعين ترجمة وثائق لجنة البرنامج والميزانية لتكون متاحة باللغات الست لمنظومة الأمم المتحدة. ووفقاً للإجراءات المتبعة في الويبو، ينبغي تقديم الوثائق إلى اللجنة قبل شهرين على الأقل.

**[نص بديل للرئيس:**

**16. تتيح لجنة التقييم تقرير التقييم المؤقت فيما بين الدورات وتقدم تقرير التقييم النهائي إلى الدورة الخامسة والثلاثين (رئيس لجنة البرنامج والميزانية - حذف) للجنة البرنامج والميزانية للنظر فيه واتخاذ الإجراء المناسب) (الجزائر - استبدال بعبارة "تحديد السبيل الممكن للمضي قدماً") (من قبل اللجنة) (أوغندا - حذف) (روسيا - حذف) "اتخاذ الإجراء المناسب من قبل اللجنة" [.]**

[يلي ذلك المرفق الثاني]